



***Internationalisation intégrale:  
Contexte stratégique pour  
l'internationalisation du  
curriculum, de l'enseignement  
et de l'apprentissage***

**Université d'Ottawa  
Journée de l'internationalisation  
Janvier 2020**

**Prof. John K. Hudzik, Michigan State University**  
NAFSA Senior Scholar for Internationalization,  
Ex-Président de NAFSA et de l'AIEA  
Ex-Vice Président Global Engagement and  
Dean of International Studies and Programs, Michigan State University

Copyrighted by Prof. J. K. Hudzik



## 1ÈRE PARTIE

# MOTIFS ET INFLUENCES DERRIÈRE L'INTERNATIONALIZATION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR (ES) ET DU CURRICULUM

NOTRE APPROCHE DE L'INTERNATIONALISATION DU  
CURRICULUM EST FAÇONNÉE PAR

NOTRE FAÇON DE PENSER ET NOS ACTIONS  
D'INTERNATIONALISATION INSTITUTIONNELLE EN GÉNÉRAL



## D'AUJOURD'HUI À DEMAIN

- ❁ L'université d'Ottawa est déjà bien engagée et réussie sur la scène internationale
    - ❁ Le défi est de **bâtir sur le succès** plutôt que de **se reposer sur ses lauriers**.
  - ❁ L'internationalisation n'est pas un concept statique, mais un processus en constante évolution en réaction à:
    - ❁ Un environnement mondial en changement perpétuel
    - ❁ Des priorités et des besoins sociaux évolutifs.
- L'Internationalisation de l'ES est un voyage sans fin**
- ❁ L'internationalisation du curriculum non plus n'est pas statique. Elle doit être réexaminée régulièrement pour rester pertinente.



# Innovation et agilité pour l'internationalization au XXIe siècle, en réaction à

- ⊕ Attentes des étudiants
  - ⊕ Éducation pertinente à leur vie et leur carrière, qui les prépare aux opportunités et aux défis mondiaux.
  - ⊕ Sensibles aux styles d'apprentissage et à une nouvelle pédagogie
- ⊕ Massification de l'enseignement supérieur. Participation— Gestion de la diversité d'accès, de retombées et des options. Élite vs Grand public.
- ⊕ Mondialisation du marché de l'enseignement supérieur
- ⊕ Exigences gouvernementales et sociales de retombées avérées.



## Raisonnement par la mission principale de l'ES

**Avec la mondialisation, le "business" de l'ES est de plus en plus conduit outre-mer, où il peut accéder aux meilleurs talents et aux connaissances pointues.**

**L'ES doit opérer dans un marché *mondial* à travers des collaborations, des partenariats et dans des conditions de compétition.**



# Raisonnement Client/Consommateur

**Clients de l'ES: étudiants, diplômés,  
communautés, monde des affaires,  
employeurs**

**Vivre et travailler dans un environnement  
mondialisé est de plus en plus une attente  
de tous.**

**Nos "clients" locaux sont aussi des clients  
mondiaux.**



# Raisonnement par la responsabilité sociale

**Les responsabilités sociales de l'ES s'étendent aux dimensions mondiales.**

**Ce n'est plus local *vs* mondial, mais local et mondial.**

**De plus en plus, la prospérité locale est reliée à la prospérité mondiale partagée et à la stabilité.**



## Ce qui influence les tendances de l'internationalisation de l'ES.

1. Les conditions locales sont de plus en plus tributaires des conditions mondiales dans presque tout, incluant les sources des connaissances de pointe et des talents.
2. L'augmentation des capacités en ES (surtout hors Amérique du Nord et Europe) crée des opportunités de collaboration en enseignement:
  - 3-400 millions d'étudiants en ES en 2030
  - 12-16 millions d'étudiants et de chercheurs mobiles



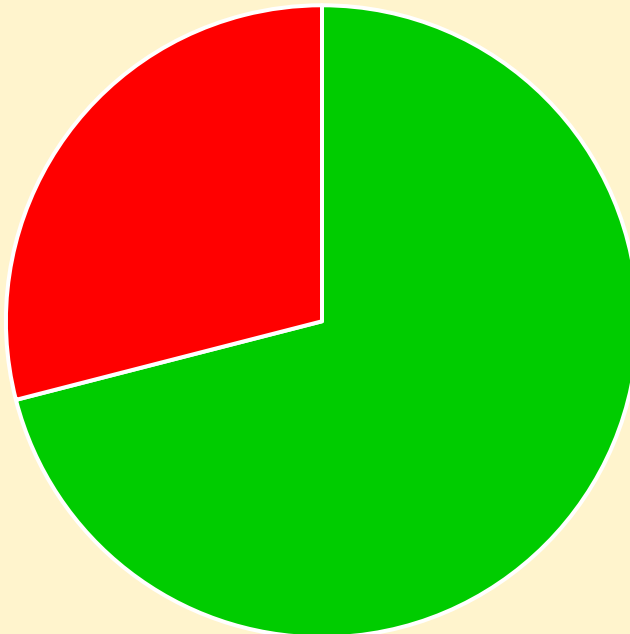


3. Déplacement mondial et rééquilibrage des capacités de recherche et des passerelles pour les connaissances de pointe.
4. Déplacement de la production des connaissances scientifiques
  - De l'individu au groupe
  - D'une institution à un groupe d'institutions
  - D'équipe nationale à des équipes internationales
5. La co-rédaction d'articles représente actuellement 2/3+ des articles en science et génie.
  - *La co-rédaction internationale augmente six fois plus vite que la co-rédaction domestique.*



# Parts mondiales de dépenses en R&D

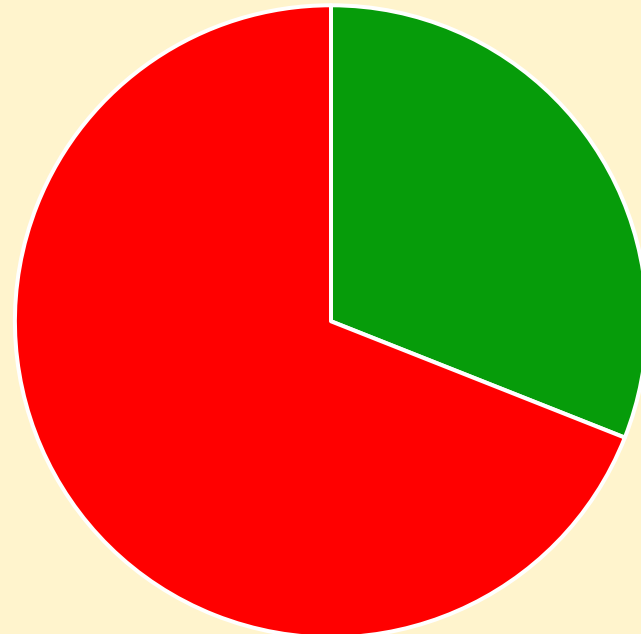
Parts R&D en 1960  
1960 Share R&D



■ N. AMERICA  
Amérique  
du Nord

■ ALL ELSE  
Tout le  
reste

Parts R&D en 2017  
2017 Share R&D

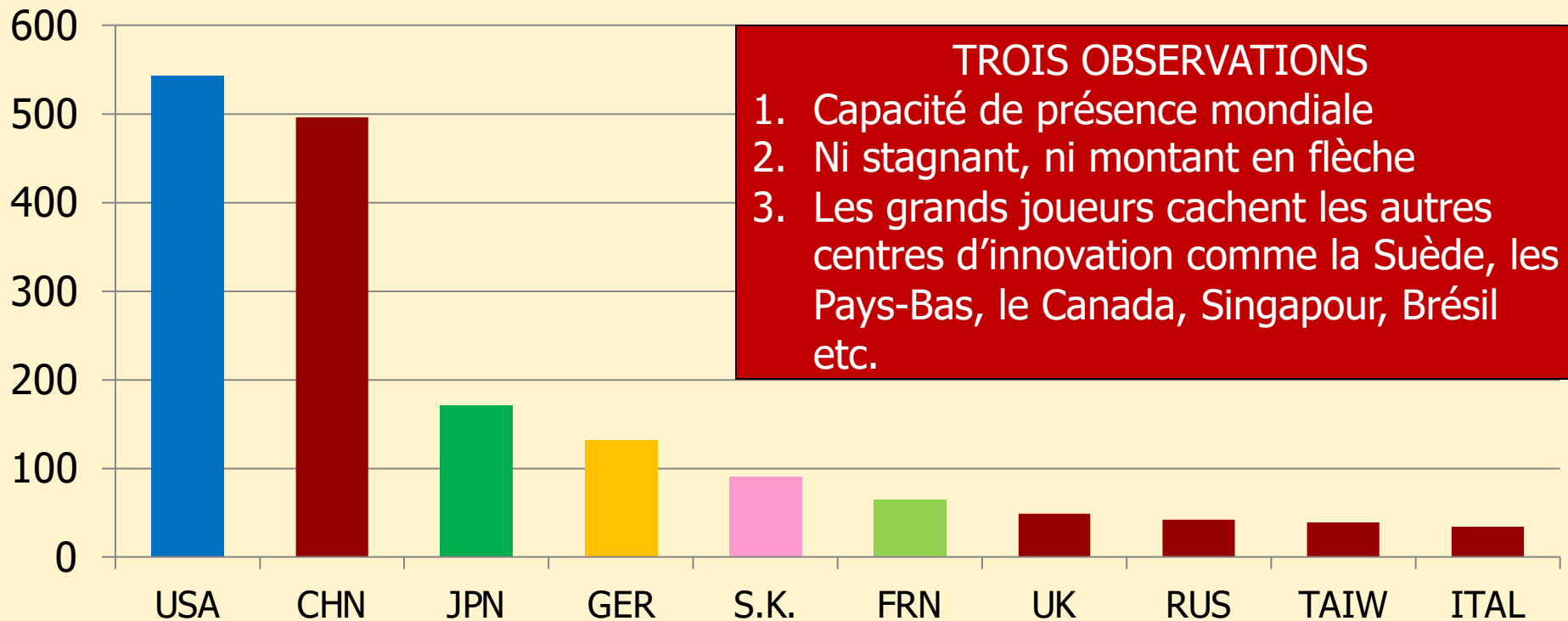


■ N. AMER  
Amérique  
du Nord

■ ALL ELSE  
Tout le  
reste



## Dépenses de R&D par pays — Top 10



**Chine prévue de dépasser l'Europe en 2019/20**  
**Chine prévue de dépasser les États-Unis en 2023**



## Données régionales et de certains pays (Banque Mondiale 2019/17)

	<b>GERD/% GDP 2017</b>
Europe Centrale et pays Baltes	<b>1.09%</b>
Asie de l'Est et Pacifique	<b>2.42%</b>
Union Européenne	<b>2.06%</b>
Amérique Latine et Caraïbes	<b>0.76%</b>
Moyen Orient et Afrique du Nord	<b>0.93%</b>
Amérique du Nord	<b>2.71%</b>
OCDE	<b>2.57%</b>
<b>Pays à revenu élevé</b>	<b>2.57%</b>
<b>Pays à faible revenu</b>	<b>1.48%</b>
Chine	<b>2.13%</b>
Canada	<b>1.59%</b>
Allemagne	<b>3.04%</b>
Corée	<b>4.55%</b>
Japon	<b>3.20%</b>
Etats-Unis	<b>2.80%</b>



## 2ème PARTIE

# Internationalisation intégrale et stratégique

## Contexte pour l'internationalization du curriculum



## ***Internationalisation stratégique et intégrale***

Engagement et action pour infuser et intégrer un contenu et une perspective internationale, mondiale et comparative dans la mission de l'ES, à savoir, l'enseignement, la recherche et le service à la communauté.

- ❖ Infuser dans les dimensions existantes de la mission et non pas ajouter une quatrième dimension ou mission;
- ❖ Bénéficier aux résultats fondamentaux de l'apprentissage et des activités savantes.



## L'internationalisation intégrale comme approche stratégique

- ❖ vise à connecter directement les missions, les priorités, les valeurs et la vision institutionnelles fondamentales;
- ❖ C'est un engagement de long terme vis-à-vis l'internationalisation
- ❖ Impacte intentionnellement tout l'établissement en intégrant une perspective et des contenus internationaux à travers toutes ses actions.



## Connecter les missions fondamentales et intégrer un contexte international

Enseignement  
et  
apprentissage

Recherche et  
activité  
savante

Engagement  
communautaire  
Résolution de  
problèmes





## Éléments de la “vieille” approche de l’internationalization de l’ES

- ⊕ Centrée sur la mobilité étudiante entrante et sortante
  - ⊕ Ignore l’internationalisation du curriculum sur le campus (@Home)
- ⊕ Favorise les arts libéraux et pas les disciplines professionnelles (appliquées)
- ⊕ Ignore l’internationalisation de la recherche, du personnel académique et de l’engagement communautaire.



## Différents chemins institutionnels vers l'internationalisation intégrale

- **Grande différence entre les établissements selon:**
  - Missions, valeurs et priorités.
  - Points de départs et étendue du possible.
  - Façons d'opérer.
- **Pas de modèle d'internationalisation meilleur que d'autres**
  - Le meilleur modèle pour un établissement est celui qui convient le plus à sa mission et son context.



## ***Cependant, l'internationalisation intégrale est un engagement vers des aspirations communes***

- ❖ **Généraliser pour augmenter l'accès et la participation:** corps professoral, étudiants, leadership.
- ❖ **Intégrer** l'internationalisation intégrale dans la mission et les priorités de l'établissement.
- ❖ **Multiplier les appuis et les contributeurs:** Au-delà du bureau international, et vers les unités académiques de services.

**Aspirations communes à tous les établissements, mais chaque établissement doit développer son propre plan d'action et ses priorités.**



# 3ème PARTIE

## Internationalisation du curriculum



## Ce que Curriculum veut dire

La structure, la pédagogie et le contenu de:

- A. Un module d'apprentissage.
- B. Une discipline/profession (sujet).
- C. La structure et le contenu d'un programme d'étude.
- D. L'expérience académique d'un étudiant.
- E. Un processus dynamique et interactif d'enseignement et d'apprentissage (le "collegium").

Adapté de Owen Hicks, 2017

Les disciplines ont leurs propres orientations, méthodes, fins et cultures auxquelles l'internationalisation intégrale doit convenir.



## Définition de l'internationalisation du curriculum

“C'est ... développer un curriculum qui:

- est orienté international,
- vise à préparer les étudiants à agir socialement et professionnellement dans un contexte international et multiculturel, et
- est conçu aussi bien pour les étudiants locaux que pour les étudiants internationaux.”

(IDP, '95) (similaire à OCDE, '95)



## Substance et méthodes

“le processus d’internationalisation du curriculum doit prendre en considération aussi bien les résultats d’apprentissage que les entrants d’apprentissage [pédagogies]” Leask, 2014



## Évolution de l'idée d'internationalisation du curriculum: de simpliste à robuste

- 1. Ajout:** Contenu, concepts, thèmes, perspectives ajoutés au curriculum sans changement de structure ni d'approches pédagogiques.
- 2. Infusion comparative** du curriculum avec des contenus de cours qui reflètent différentes perspectives afin de faire connaître les différences et les ressemblances – Comparer “notre façon et leur façon”, “Nous et Eux.”





## Evolution (suite)

- 3. Transformatrice:** les curricula classiques des établissements sont culturellement biaisés.
- ❏ Transition de l'exploration de la diversité culturelle vers la pensée critique
  - ❏ Apprendre à travers différents points de vue des cultures différentes et des visions différentes du Monde;
  - ❏ Changer les façons de penser, des nouvelles méthodologies, questions épistémologiques différentes et hybrides;
  - ❏ Développement de la conscience critique, des valeurs, connaissances et compétences adaptées à un environnement mondial diversifié.
  - ❏ De l'assimilation des différences et homogénéisation, vers l'usage des différences pour apprendre et améliorer les résultats.



## Enjeux connexes à l'internationalisation du curriculum

- Internationalisation du corps professoral; perspectives disciplinaires sous différents systèmes culturels.
- Synergies à travers les modes d'apprentissage: mobilité, programmes sur le campus, extra-curriculaire, environnements de vie et d'apprentissage, options d'apprentissage actif et critique.
- Préparer les étudiants à l'action plutôt que juste à savoir. (OCDE, 2008; Barnett).
- Connecter le local et le mondial, et éliminer la fausse dichotomie entre local vs mondial. (Hudzik et Simon, 2012).



## Évaluer les types de résultats/impacts d'apprentissage?

- ❖ **Domaine cognitif:** connaissance et compétences de l'apprenant (e.g., compétences cognitives et analytiques, base de connaissances).
- ❖ **Domaine comportemental:** Capacités des apprenants de travailler réellement sur des enjeux, des défis et des problèmes fondamentaux de développement durable.
- ❖ **Domaine socio-affectif:** des qualités que l'apprenant doit développer pour pouvoir par la suite réellement produire des résultats de travail individuel ou en groupe.
  - ❖ Est-ce qu'on peut enseigner ces compétences ou bien seront-elles acquises par l'expérience et par l'action?



## *Qu'est-ce qu'une "bonne" université*

Ce que "bon" veut dire:

“Pas seulement **ce en quoi** l'université est bonne en termes de qualité de ses recherches et des enseignements (tel que le montrent les tableaux de classements nationaux et internationaux)

**MAIS aussi ce pourquoi** l'université est bonne en termes de contributions à la société mondialement et localement.”

Sir John Goddard 2017

“Internationalisation chez soi” et internationalisation du curriculum va au-delà du nombre d'étudiants et couvre l'engagement social et communautaire (education, diplomatie, résolution de problèmes).



## 4ème PARTIE

Sept actions du leadership vers  
l'internationalisation intégrale et  
l'internationalisation du  
curriculum



## Sept actions vers l'internationalisation intégrale et l'internationalisation du curriculum

1. *Construire une culture institutionnelle d'appui de l'internationalisation.*
2. *Définir et mesurer ce que Réussir veut dire en termes d'internationalisation de votre établissement.*
  - ❖ *Par exemple, "si on réussit, dans cinq ans nous allons ....."*
3. *Appuyer l'internationalisation des curricula et des cours existant, et pas seulement en créer des nouveaux.*
4. *Étendre la participation et le leadership de l'équipe d'internationalization du curriculum à tous les niveaux (au-delà d'un bureau).*



## Sept actions (suite)

5. *Fixer des priorités d'action gérables visant des buts de long terme.*
6. *Défier le status quo.*
7. *Inclure stratégiquement l'internationalisation dans la planification, l'attribution de ressources et les revues institutionnelles.*

*L'internationalization du curriculum est un engagement à long terme et continu pour agir dans des conditions institutionnelles et mondiales constant changement.*